

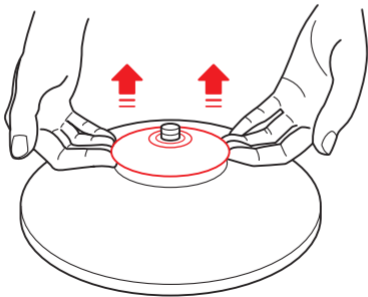


AUSTAUSCH DUROMATIC® SICHERHEITSVENTIL (SI-VENTIL)

- (EN)** Replacing the safety valve
- (FR)** Remplacement de la soupape de sécurité
- (ES)** Sustitución de la válvula de seguridad
- (IT)** Ricambio della valvola di sicurezza

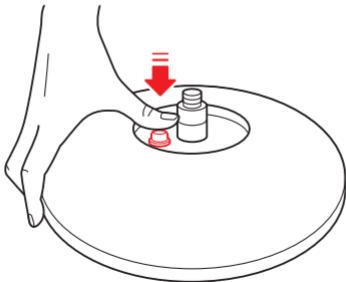
1**ABDECKHAUBE ENTFERNEN**

- Ⓔ Remove the cover
- Ⓕ Retirer la cape protectrice
- Ⓖ Retirar la tapa de protección
- Ⓘ Togliere la calotta di copertura



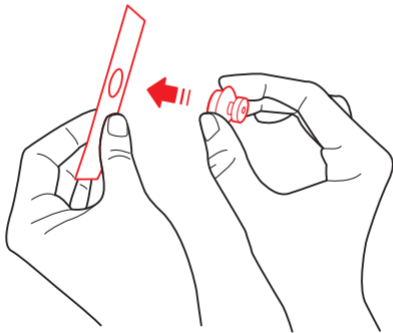
2**ALTES SICHERHEITSVENTIL (SI-VENTIL) ENTFERNEN**

- Ⓔ Remove old safety valve
- Ⓕ Retirer l'ancienne soupape de sécurité
- Ⓖ Retirar la vieja válvula de seguridad
- Ⓘ Togliere la vecchia valvola di sicurezza



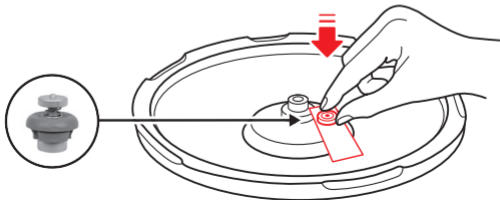
3**SI-VENTIL IN BEIGELEGTES PAPIER EINSETZEN**

- Ⓔ Place the safety valve in the paper enclosed
- Ⓕ Placer la soupape dans le papier joint
- Ⓖ Introducir la válvula de seguridad en el papel adjunto
- Ⓘ Inserire la valvola di sicurezza nella carta allegata



4 SI-VENTIL VON DER DECKELINNENSEITE HER EINSETZEN (MIT DRUCK BIS ZUM ANSCHLAG, NICHT DREHEN)

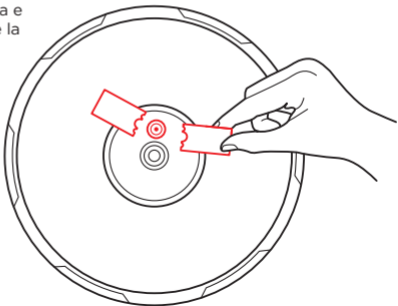
- Ⓔ Insert safety valve from the inside of the lid (by pushing as far as it will go, do not turn).
- Ⓕ Positionner la soupape de sécurité depuis l'intérieur du couvercle (jusqu'à la butée avec une légère pression, ne pas tourner).
- Ⓖ Introdur la válvula de seguridad desde el interior de la tapa (hasta el tope aplicando presión, no girar)
- Ⓘ Inserire la valvola di sicurezza dall'interno del coperchio (esercitando la dovuta pressione fino a incastro non girare).



5

PAPIER ENTFERNEN UND KONTROLLIEREN, OB DAS SI-VENTIL NOCH IN DER RICHTIGEN POSITION SITZT

- Ⓔ Remove paper and check that the safety valve is still in the correct position.
- Ⓕ Retirer le papier et vérifier que la soupape de sécurité est toujours dans la bonne position.
- Ⓖ Retirar el papel y verificar que la válvula de seguridad sigue en la posición correcta.
- Ⓘ Togliere la carta e controllare che la valvola di sicurezza sia ancora nella posizione corretta.



6

UND FERTIG...

- Ⓔ And ready...
- Ⓕ Et c'est fait...
- Ⓖ Y listo...
- Ⓘ E finito...



SAFETY VALVE

Montiertes Sicherheitsventil

- Ⓔ Mounted safety valve
- Ⓕ Soupape de sécurité montée
- Ⓖ Válvula de seguridad montada
- Ⓘ Valvola di sicurezza montata

Kuhn Rikon AG | Neschwilerstrasse 4,
CH-8486 Rikon | Switzerland
Tel. +41 52 396 01 01

Kuhn Rikon Española S.A.U.
C/Cuatro de Agosto 14,
E-50003 Zaragoza | Spain
Tel. +34 976 23 59 23